

<p><b>ADDENDUM No. 2 to Partnership Agreement under the RO25-06 Norwegian Financial Mechanism 2009-2014</b></p> <p>Concluded by and between</p> <p><b>Oslo Kommune</b> (Municipality of Oslo), headquartered at Radhuset, N-0037 Oslo, Fiscal Registration Code 976819837, as Project Promoter, hereinafter referred to as the Project <b>Promoter</b></p> <p>And</p> <p><b>The Local Council of Timisoara</b> The Social Work Department of Timisoara City, Bulevardul Regele Carol 1st No. 10, Timisoara 300176 Represented by Mrs. Maria Stoianov, Executive Director hereinafter referred to as the Project <b>Partner</b>,</p> <p>(together also referred to as the Parties)</p> <p>on the date written below under the following terms and conditions:</p> <p><b>Preamble:</b></p> <p>On the 18th December 2015, the Project Promoter signed the partnership agreement (the "Contract") with Timisoara, consisting in a non-reimbursable funding offered by the Norwegian Financial Mechanism 2009-2014 in view of implementing the project: „Preparatory Project – Strengthening Education and Work training Programmes - EdutrainRomania” (hereinafter referred to as the “Project”), part of the „Poverty Alleviation Programme in Romania”(RO25), covering the period 01/12/2014 – 31st of Aprilie 2017.</p> <p>On the 12th of January 2017 the Fund operator and the Promoter signed addenda no. 4 regarding a change in the value of the financing contract RO25-06. Taking into consideration this addenda signed between the Promoter and the Fund Operator, the parties agree to the following</p> <p>I. Art. 4 – Role and responsibilities in project implementation, changes as follows:</p> <p>4.1 Role and responsibilities are described in the following table as it corresponds to the Pilot Project description (Annex 1A) and to the provisions from the application form submitted by the Project Promoter to the FMO (Annex 2A):</p> <table border="1" data-bbox="203 1703 797 1963"> <tr> <td data-bbox="203 1703 349 1963">City of Oslo</td> <td data-bbox="349 1703 797 1963">The Project Promoter shall be in overall charge of the project. The specific responsibilities of the Project Promoter will be: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Based on the information provided by the Partner, the Project Promoter will prepare: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Monthly reports</li> <li>○ Interim technical and financial reports</li> </ul> </li> </ul> </td> </tr> </table>	City of Oslo	The Project Promoter shall be in overall charge of the project. The specific responsibilities of the Project Promoter will be: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Based on the information provided by the Partner, the Project Promoter will prepare: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Monthly reports</li> <li>○ Interim technical and financial reports</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>ACT ADIȚIONAL nr. 2 la Acordul de Parteneriat incheiat sub contractul RO25-06 Mecanismul Financiar Norvegian 2009 - 2014</b></p> <p>Încheiat de și între</p> <p>Oslo Kommune (<b>Municipiul Oslo</b>), cu sediul în <b>Radhuset, N-0037 Oslo</b>, având Codul de Identificare Fiscală <b>976819837</b>, în calitate de promotor de proiect, denumită în continuare <b>Promotor</b>,</p> <p>și</p> <p><b>Consiliul Local al Municipiului Timișoara Direcția de Asistență Socială Comunitară a Municipiului Timișoara Bd. Regele Carol I, nr. 10, Timișoara, 300176</b> Reprezentat legal de Dna. Maria Stoianov, Director Executiv, denumit în continuare <b>Partener</b>,</p> <p>(de asemenea, împreună vor fi denumite “Părțile”)</p> <p>la data scrisă mai jos în termenii și condițiile următoare:</p> <p><b>Preambul:</b></p> <p>La data de 18 Decembrie 2015, Promotorul a semnat un Acord de Parteneriat (“Contractul”) cu DASC Timișoara, ce prevedea finanțare ne-rambursabilă oferită de Mecanismul Financiar Norvegian 2009 – 2014 în vederea implementării proiectului „Preparatory Project – Strengthening Education and Work training Programmes - EdutrainRomania” (denumit în continuare „Proiect”), din cadrul Programului “Combaterea sărăciei în România” (RO25), aferent perioadei 01/12/2014 – 31/12/2016.</p> <p>La data de 12 Ianuarie 2017, Operatorul de Fond și Promotorul au semnat actul adițional nr.4 pentru modificarea valorii contractului de finanțare RO25-06. Având în vedere Actul adițional semnat între Promotor și Operatorul de Fond, Părțile convin de comun acord următoarele:</p> <p>I. Art. 4 - Rolul și responsabilitățile în implementarea proiectului, se modifica dupa cum urmeaza:</p> <p>4.1 Rolul și responsabilitățile sunt descrise în tabelul de mai jos, deoarece corespunde descrierii proiectului pilot (Anexa 1A) și a dispozițiilor din formularul de cerere depusă de către inițiatorul proiectului la OMF (Anexa 2A):</p> <table border="1" data-bbox="826 1703 1370 1963"> <tr> <td data-bbox="826 1703 933 1963">Primăria a Oslo</td> <td data-bbox="933 1703 1370 1963">Promotorul proiectului este responsabil de ansamblul proiectului. Responsabilitățile specifice ale inițiatorul proiectului va fi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pe baza informațiilor furnizate de către Partener, inițiatorul proiectului va pregăti: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Rapoarte lunare</li> <li>○ rapoarte tehnice și financiare intermediare</li> </ul> </li> </ul> </td> </tr> </table>	Primăria a Oslo	Promotorul proiectului este responsabil de ansamblul proiectului. Responsabilitățile specifice ale inițiatorul proiectului va fi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pe baza informațiilor furnizate de către Partener, inițiatorul proiectului va pregăti: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Rapoarte lunare</li> <li>○ rapoarte tehnice și financiare intermediare</li> </ul> </li> </ul>
City of Oslo	The Project Promoter shall be in overall charge of the project. The specific responsibilities of the Project Promoter will be: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Based on the information provided by the Partner, the Project Promoter will prepare: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Monthly reports</li> <li>○ Interim technical and financial reports</li> </ul> </li> </ul>				
Primăria a Oslo	Promotorul proiectului este responsabil de ansamblul proiectului. Responsabilitățile specifice ale inițiatorul proiectului va fi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pe baza informațiilor furnizate de către Partener, inițiatorul proiectului va pregăti: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Rapoarte lunare</li> <li>○ rapoarte tehnice și financiare intermediare</li> </ul> </li> </ul>				

	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Final Report</li> <li>• The Project Promoter will send the above mentioned reports to the Fund Operator in accordance with the format and timing set out in the Project Contract.</li> <li>• Management of any necessary changes in response to the requests of the Fund Operator</li> <li>• Preparation of the detailed Project Implementation Plan and the list of responsibilities of the Partner and their timing</li> <li>• Arrangement of the following events: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Launch event</li> <li>○ Closing event</li> </ul> </li> <li>• The Project Promoter is responsible for facilitating a workshop for the Partner on requirements for participating in projects funded by Norway Grants/EEA grant and EU-funds</li> <li>• Development and maintenance of project website and social media accounts <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Organization, moderation and recording of meetings with the Project Partner, ensuring that meetings happen with sufficient frequency and enable efficient and effective implementation</li> <li>○ Coordination of notifications and addendums to the contract</li> <li>○ Making timely transfers of resources to the Partner</li> <li>○ Ensure flow of information between the Fund Operator and the Partner</li> <li>○ Ensure that the Fund Operator is informed of any important project event</li> <li>○ Send invitations/notice to the Fund Operator regarding any communication project event</li> <li>○ Management of the implementation of the project in accordance with the conditions to the Project Contract and it's annexes</li> <li>○ Arrange study visit and staff exchange to Norway. City of Oslo will pay for and manage the financial costs</li> <li>○ Guide and supervise the writing of a final version of main project application</li> <li>○ Arrange for a report about work and skills training for unskilled labour</li> </ul> </li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Raport final</li> <li>• Promotorul proiectului va trimite rapoartele menționate mai sus operatorului Fondului, în conformitate cu formatul și calendarul stabilit în contractul de proiect.</li> <li>• Gestionarea tuturor modificărilor necesare ca răspuns la solicitările Operatorului Fondului</li> <li>• Pregătirea detaliată a Planului de Implementare a Proiectului și lista responsabilităților Partenerului și calendarul lor</li> <li>• Amenajarea următoarelor evenimente: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ eveniment de lansare</li> <li>○ eveniment de închidere</li> </ul> </li> <li>• Promotorul Proiectului este responsabil de a facilita un atelier pentru parteneri privind cerințele pentru participarea la proiecte finanțate de Norway Grants / granturi SEE și fondurilor UE</li> <li>• Dezvoltarea și întreținerea site-ului proiect și conturilor social media <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Organizarea, moderarea și înregistrarea de întâlniri cu partenerul de proiect, asigurându-se că reuniunile se întâmplă cu o frecvență suficientă și permite punerea în aplicare eficientă</li> <li>○ Coordonarea notificărilor și actelor adiționale la contract</li> <li>○ Efectuarea de transferuri în timp util, de resurse, Partenerului</li> <li>○ Asigurarea fluxului de informații între Operatorul Fondului și Partener</li> <li>○ Se asigură că Operatorul Fondului este informat cu privire la orice eveniment important în proiect</li> <li>○ Trimite invitații / notificării Operatorului Fondului cu privire la orice eveniment de comunicare din cadrul proiectului</li> <li>○ Se ocupă cu Managementul implementării proiectului, în conformitate cu condițiile contractului proiectului și anexelor sale</li> <li>○ Aranjează vizite de studiu și schimb de personal pentru Norvegia. Orașul Oslo va plăti și va gestiona costurile financiare</li> <li>○ Ghidează și supervizează scrierea unei versiuni finale pentru cererea proiectului principal</li> <li>○ Aranjarea unui raport cu privire la training-ul de munca și abilitati pentru munca necalificata</li> </ul> </li> </ul>
--	--	--	--

<p>The Social Work Department from Timisoara</p>	<p>The Project Partner shall be responsible for the practical implementation of the pilot project by developing pilot projects and small scale testing of different measures and incentives. The Project Partner shall oversee the activities and deliver monthly summaries to the Project Promoter, describing the performed activities according to project description. The Project Partner shall produce a written report to the Project Promoter on the expenditures every 3 months up until December 2016 and every month for the period December 2016 – april 2017. The expenses shall be audited by an approved auditor (on the budget of the Project Promoter) within one year after the first installment. There shall be a final audit on the whole amount in April 2017, regarding all expenses made in the project.</p> <p><b>Person at Project Partner responsible for sending reports to Project Promoter:</b>  Name: Gabriela-Cristina Curuț  Mail: gabriela.curut@primariatm.ro  Telephone: +40 722 329 914</p> <p>The partner will obligate to follow the Regulation on the implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2009 – 2014, the general and specific conditions in RO25-06 and implementation manual set out by Deloitte Consultanta SRL and report to the Project Promoter according to this.</p> <p>The specific responsibilities of the Project partner will be:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement the Pilot project activities enlisted in the Project description attached here to (Annex 1A)</li> <li>• Prepare and submit monthly summary, technical progress report trimonthly, and periodic narrative and financial reports according to the agreed templates to the Project promoter</li> <li>• Provide timely and complete information without delay to Project Promoter on any and all developments and circumstances that may have an impact on the execution of planned activities during the implementation period</li> <li>• Cooperate with the other Project Partners</li> <li>• Contribute and participate in the: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Launch conference</li> <li>○ Closing conference</li> </ul> </li> </ul>	<p>Direcția de Asistență Socială Comunitară Timișoara</p> <p>Partenerul de proiect va fi responsabil pentru punerea în practică a proiectului-pilot prin dezvoltarea de proiecte-pilot și testarea la scară mică de diferite măsuri și stimulente. Partenerul de proiect va supraveghea activitățile și va livra rezumate lunare inițiatorului proiectului, descriind activitățile desfășurate în conformitate cu descrierea proiectului. Partenerul de proiect întocmește un raport scris inițiatorului proiectului privind cheltuielile în fiecare a treia lună, până Decembrie 2016 și în fiecare luna pentru perioada Decembrie 2016 – Aprilie 2017. Cheltuielile trebuie să fie auditate de un auditor preprobat (asupra bugetului de promotorul proiectului), în termen de un an de zile de la data primei tranșe. Trebuie să existe un audit final privind întreaga sumă în Aprilie 2017, referitor la toate cheltuielile facute în cadrul proiectului.</p> <p><b>Persoana de la Partenerul de proiect responsabil pentru trimiterea de rapoarte către Promotorul proiectului:</b>  Nume: Gabriela-Cristina Curuț  Mail: gabriela.curut@primariatm.ro  Telefon: 0722 329 914</p> <p>Partenerul se va obliga să urmeze Regulamentul cu privire la punerea în aplicare a mecanismului financiar norvegian 2009 - 2014, condițiile generale și specifice în RO25-06 și manualul de punere în aplicare stabilite de Deloitte Consultanta SRL și va raporta promotorului proiectului în conformitate cu acest lucru.</p> <p>Responsabilitățile specifice ale partenerului de proiect vor fi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Punerea în aplicare a activităților proiectului pilot înrolat în descriere atașat proiectului la prezentul regulament (anexa 1A)</li> <li>• Pregătește și prezintă un rezumat lunar, un raportul de progrese tehnic trimestrial, și narative periodice și rapoarte financiare în conformitate cu modelele stabilite la promotorul proiectului</li> <li>• Furnizarea de informații în timp util și complete către Promotorul Proiectului fără întârziere cu privire la orice și toate evoluțiile și circumstanțe care pot avea un impact asupra executării activităților planificate pe parcursul perioadei de implementare</li> <li>• Cooperarea cu alți Parteneri de Proiect</li> <li>• Implicare și participare la: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ o conferință de lansare</li> <li>○ conferință de închidere</li> </ul> </li> </ul>
--	--	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Local launch conference</li> <li>• Select experts and do a community needs identification</li> <li>• Monitoring children attendance in school</li> <li>• Providing material support to 48 children to improve school attendance</li> <li>• Parenting sessions to 200 parents</li> <li>• Providing identification papers for children</li> <li>• Mapping children of social risk from the Fratelia community</li> <li>• Development of an early intervention guide preventing school drop-out</li> <li>• Participate in study visit, staff exchange and trainings in Norway and Romania</li> <li>• Facilitate the access to education through use of social workers and pedagogical staff</li> <li>• Involve pupils in tutoring program</li> <li>• Improve learning conditions by acquiring school furniture and sports equipment for extra-tutorial activities</li> <li>• Initiate a media campaign and promotional material on the right to education and promotion of kindergarten</li> <li>• Purchase Microsoft Office Licenses</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• conferința de lansare locală</li> <li>• Selectarea experților și identificarea nevoilor din comunitate</li> <li>• Monitorizare prezenței copiilor la școală</li> <li>• Acordarea de sprijin material la 48 de copii pentru a îmbunătăți frecvența școlii</li> <li>• sesiuni de educație parentală la 200 părinți</li> <li>• Asigurarea actelor de identitate pentru copii</li> <li>• cartografiere copiilor de risc social din comunitatea Fratelia</li> <li>• Dezvoltarea unui ghid de intervenție timpurie în prevenirea abandonului școlar</li> <li>• Participarea la vizite de studiu, schimb de experiență și training în Norvegia și România</li> <li>• Facilitarea accesului la educație prin asistenți sociali și echipe pedagogice</li> <li>• Implicarea copiilor în programe de meditații</li> <li>• Îmbunătățirea condițiilor de învățare prin achiziționarea de mobilier școlar și echipamente sportive pentru activități extra-scolare</li> <li>• Inițierea unei campanii media și materiale promotionale privind dreptul la educație și promovarea grădiniței</li> <li>• Achiziționarea de licențe Microsoft Office</li> </ul>
<p>4.2 The Project Promoter is responsible for the overall coordination and management of the project. The Project Partner is responsible for the implementation of the pilot project. The Project Promoter shall be the beneficiary of the grant and shall manage the funds in accordance with the details of this Partnership Agreement.</p> <p>4.3. The Project Promoter will ensure timely commencement of the Project and implementation of the entire project within the time schedule and in compliance with all obligations set out in the Project Contract. The Project promoter will notify the Fund Operator of any factors that may adversely affect the implementation of the Project Activities or the budget.</p> <p>4.4 The Project Partner is responsible for the preparation of an <i>Implementation plan</i> setting out the tasks to be undertaken as part of the project and the role of Project Partner in their implementation, and a <i>Project budget</i>. The project budget shall include provisions on the financial arrangements between the parties, including, but not limited to, which expenditure the Project Partner can get reimbursed from the project budget, with detailed itemized costs and unit prices.</p>	<p>4.2 Promotorul proiectului este responsabil pentru coordonarea generală și managementul proiectului. Partenerul de proiect este responsabil pentru punerea în aplicare a proiectului-pilot. Promotorul Proiectului va fi beneficiarul subvenției și gestionează fondurile în conformitate cu detaliile din acest acord de parteneriat.</p> <p>4.3. Promotorul Proiectului va asigura începerea în timp util a proiectului și punerea în aplicare a întregului proiect în termenul și în conformitate cu toate obligațiile prevăzute în contractul de proiect. Promotorul proiectului va notifica Operatorul Fondului de orice factori care ar putea afecta în mod negativ implementarea Proiectului activitățile sau bugetul.</p> <p>4.4 Partenerul de proiect este responsabil pentru pregătirea unui plan de implementare, stabilește sarcinile care urmează să fie întreprinse în cadrul proiectului și rolul de partener de proiect în punerea lor în aplicare, precum și un proiect de buget. Bugetul proiectului trebuie să includă prevederi referitoare la aranjamentele financiare dintre părți, inclusiv, dar nu se limitează la, ce cheltuieli poate obține Partenerul de proiect rambursate din bugetul proiectului, cu costuri detaliate și prețuri unitare.</p>		

4.5 Total allocation to the Partner is EUR 137,984 EUR The detailed budget of the Partner is set out in Annex 2A. The Project partner will receive EUR 30,000 upon the signature of this agreement by both parties. The remaining funding will be paid depending on the progress of project implementation and the level of expenditure reported by promoters

The Partner can receive payments representing the value of the eligible expenditures incurred and approved by the Fund Operator under the terms and conditions of the Project Contract in the following instalments

Installment	Reporting period	Amount (EUR)
Advance Payment	Until 15 <sup>th</sup> April 2016	30,000
Second	April 2016 – November 2016	29,999
Third	December 2016	<b>19,496</b>
Fourth	January 2017	<b>19,496</b>
Fifth	February 2017	<b>19,496</b>
Sixth	March 2017	<b>19,496</b>
Total		137,984

**For the period between December 2016-April 2017 the monthly summary will be accompanied by monthly trial balance and the financial report (without supporting documents) drafted for reported month.**

**The Promoter, together with the Fund Operator may decide over the opportunity of the payment and the amount of the instalment depending on the progress of project implementation and the level of expenditure reported by promoters.**

4.6 Scope of eligible expenses, detailed accounting and financial implementation procedures and other financial management arrangements to be applied by the Partner are set out in the Implementation Manual issued by the Fund Operator. The Partner is responsible for following the guidelines of the implementation Manual and any additional guidelines or procedures issued by the Fund Operator or the Project Promoter.

4.7. The Project Promoter is responsible for the preparation and submission of periodic progress reports, interim reports, final reports, follow-up budget documentation, financial declarations, requests for payment, financial reports. The Partner is responsible for providing all relevant information, financial data and supporting documents to the project promoter in a timely manner in order to enable the project promoter to fulfil its reporting obligations. 4.7 The level of indirect costs is EUR 0.

4.8. The exchange rate used for the reports is the one established by the European Commission (infoneuro) on its official website

4.5 Totalul sumei alocate pentru Partenerul de proiect este de 137,984 euro. Bugetul detaliat al Partenerului este prevăzut în anexa 2A. Partenerul Proiectului va primi 30,000 euro la data semnării acestui acord de către ambele părți. Restul finanțării va fi plătit depinzând de progresul implementării proiectului și nivelul de cheltuieli raportate de către promotori.

Partenerul poate primi plăți reprezentând valoarea cheltuielilor eligibile efectuate și aprobate de către Operatorul Fondului în conformitate cu termenii și condițiile Contractului de proiect în următoarele rate:

Rate	Perioada de raportare	Suma (EUR)
Plată în avans	Până la data de 15 April 2016	30,000
A doua tranșă	Aprilie 2016 – Noiembrie 2016	29,999
A treia	Decembrie 2016	<b>19,496</b>
A patra	Ianuarie 2017	<b>19,496</b>
A cincea	Februarie 2017	<b>19,496</b>
A șasea	Martie 2017	<b>19,496</b>
Total		137,984

**Pentru perioada Decembrie 2016-Aprilie 2017 rapoartele lunare vor fi însoțite de balanța de verificare și raportul financiar (fără documente suport) întocmite pentru luna raportată.**

**Promotorul, împreună cu Operatorul de Fond poate decide oportunitatea plății și valoarea tranșelor în funcție de ritmul de implementare a proiectelor și de nivelul cheltuielilor raportate de către promotori.**

4.6 Domeniul de aplicare a cheltuielilor eligibile, contabile detaliate și procedurile de punere în aplicare financiară și alte aranjamente de management financiar care urmează să fie aplicate de către Partenerul sunt prevăzute în Manualul de implementare emise de operatorul Fondului. Partenerul este responsabil pentru următoarele linii directoare din Manualul de implementare, precum și orice alte orientări sau proceduri suplimentare emise de operatorul Fondului sau promotorul proiectului.

4.7. Promotorul proiectului este responsabil de pregătirea și prezentarea rapoartelor periodice de progres, rapoarte intermediare, rapoarte finale, documentația bugetară ulterioară, declarații financiare, cererile de plată, rapoarte financiare. Partenerul este responsabil pentru furnizarea tuturor informațiilor relevante, date financiare și a documentelor justificative pentru promotorul proiectului în timp util pentru a permite promotorului proiectului să-și îndeplinească obligațiile de raportare. 4.7 Nivelul costurilor indirecte este 0 EUR.

4.8. Cursul de schimb utilizat pentru rapoarte este cel stabilit de către Comisia Europeană (Infoneuro) pe site-ul său oficial

<p>(<a href="http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cf">http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cf</a>), corresponding to the month the expenditure was incurred.</p> <p>4.9 In case of cooperation with third parties including subcontractors, the Project Partner shall remain solely responsible to the Project Promoter concerning compliance with its obligations as set out in this Partnership Agreement.</p> <p>4.10 Co-operation with third parties including subcontractors shall be undertaken in accordance with procedures set out in EU and national public procurement legislation and in the Implementation Manual. If subcontracting or co-operation with third parties is considered, the project partner shall consult with the project promoter and the Fund Operator before making any contract of such kind.</p> <p><b>This Addendum is part of the partnership agreement and the prolongment and extra funding follow the regulations of the partnership agreement.</b></p> <p>The other provisions of the Contract remain unchanged and apply accordingly to the present Addendum. Signed in two original copies, in Romanian and English. In case of inconsistency, English version prevails.</p> <p>IN WITNESS WHEREOF the Parties have caused this Addendum to be executed by their duly authorized representatives in the manner legally binding upon them as of the date written below.</p>	<p>(<a href="http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cf">http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cf</a>), care va corespunde cu luna în care cheltuielile au fost efectuate.</p> <p>4.9 În caz de cooperare cu terțe părți, inclusiv subcontractanți, Partenerul de proiect rămâne singurul responsabil pentru Inițiatorul proiectului privind respectarea obligațiilor sale prevăzute în prezentul acord de parteneriat.</p> <p>4.10 Cooperarea cu terțe părți, inclusiv subcontractanți se efectuează în conformitate cu procedurile stabilite în legislația națională privind achizițiile publice ale UE și în Manualul de implementare. Dacă subcontractare sau cooperare cu terțe părți este considerat, partenerul de proiect se consultă cu promotorul proiectului și Operatorul Fondului înainte de a face orice contract de acest gen.</p> <p><b>Prezentul Act Adițional face parte din Acordul de Parteneriat, iar prelungirea și finanțarea suplimentară trebuie să respecte reglementările din acordul de parteneriat.</b></p> <p>Celelalte prevederi ale Contractului rămân neschimbate și se aplică corespunzător prezentului Act Adițional. Semnat în două exemplare originale, în limba română și engleză. În caz de contradicție, prevalează limba engleză.</p> <p>AVÂND ÎN VEDERE CELE DE MAI SUS, părțile au agreeat semnarea acestui Act Adițional de către reprezentanții lor autorizați la data menționată mai jos.</p>
--	---

<b>Organization/ Organizația</b>	<b>Name and title of legal representative/ Numele și Funcția Reprezentantului Legal</b>	<b>Signature/ Semnătura</b>	<b>Date/Place Data/Locul</b>
Promoter/Promotor – City of Oslo/ Municipiul Oslo	Mrs. Tale Teisberg, General Director / Director General		Oslo
<i>Partner - The Social Work Department/ Partenerul Proiectului - Direcția de Asistență Socială Comunitară a Municipiului Timișoara</i>	Mrs. Maria Stoianov, Executive Director/ Doamna Maria Stoianov, Director Executiv		Timișoara